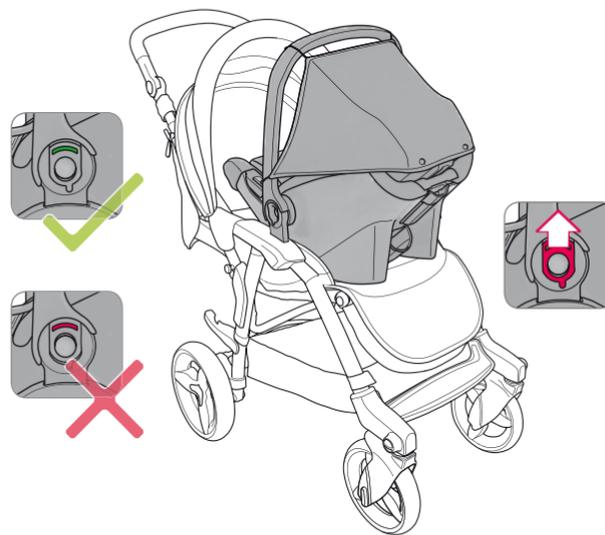
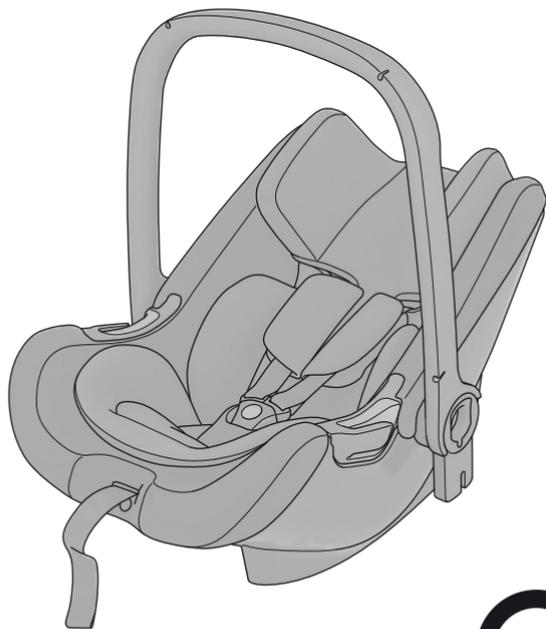


CONCORD AIR.SAFE



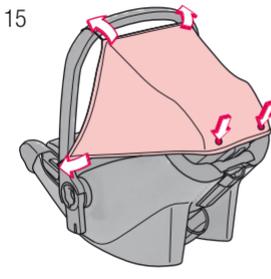
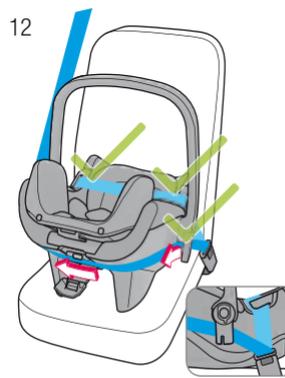
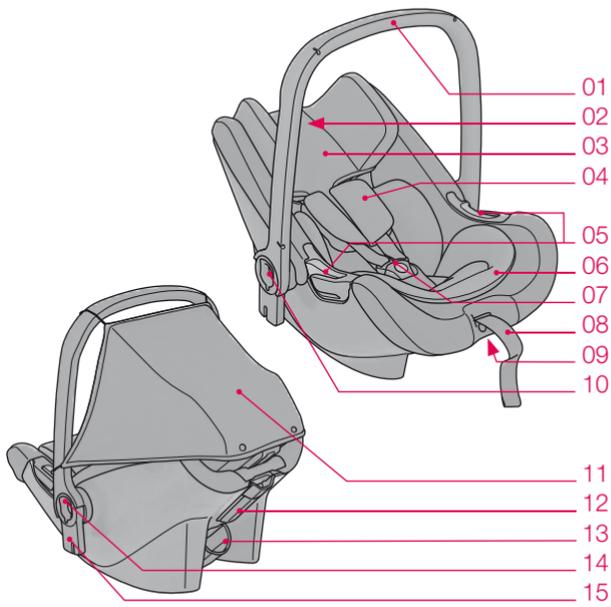
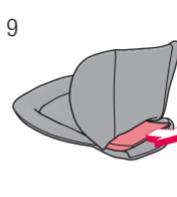
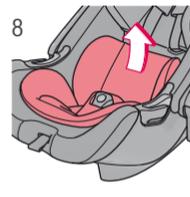
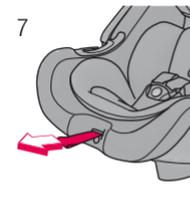
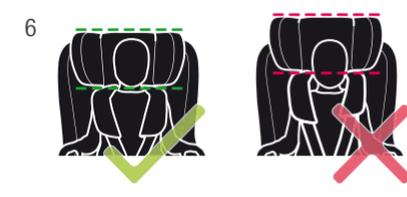
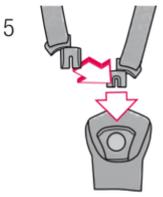
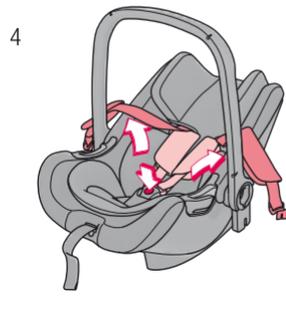
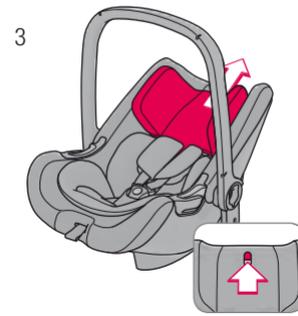
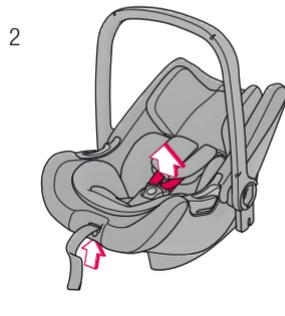
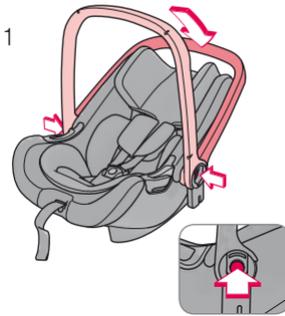
DEUTSCH	01
ENGLISH	15
FRANÇAIS	29
ESPAÑOL	43
ITALIANO	57
PORTUGUÊS	71
NEDERLANDS	85
NORSK	99
DANSK	113
SUOMI	127



Kindergewicht child's weight	- 13 Kg
ca. Alter approx. age	- 18 Monate
ECE Gruppen ECE group	0+



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04



_ DEUTSCH

VIELEN DANK	01
HINWEISE	02
ALLGEMEINE HINWEISE	05
ÜBERSICHT	06
EINSTELLEN DES TRAGEBÜGEL	06
SICHERN DES KINDES	07
DER SITZVERKLEINERER	08
EINBAU IM FAHRZEUG	09
VERWENDUNG DES SONNENSCHUTZ	10
VERWENDUNG AUF EINEM BUGGY	10
PFLEGEHINWEISE	11
GARANTIE	12

_ VIELEN DANK

Schön, dass Sie sich für ein Concord Qualitätsprodukt entschieden haben. Sie werden von der Vielseitigkeit und Sicherheit dieses Produktes überzeugt sein.

Der Sitz kann auf allen Plätzen des Fahrzeugs ohne aktivierten Airbag verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Aus unfallstatistischen Gründen empfehlen wir den Platz hinter dem Beifahrersitz.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Benutzung Ihres neuen CONCORD AIR.

HINWEISE

ACHTUNG!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des CONCORD AIR aufmerksam durch und bewahren Sie sie unbedingt zum späteren Nachlesen auf. Sollten Sie die hier beschriebenen Hinweise nicht befolgen, kann das die Sicherheit des Kindes beeinträchtigen! Zur Beförderung der Kinder im Fahrzeug sind auch die Hinweise im Bedienungshandbuch des jeweiligen Fahrzeuges zu beachten. Insbesondere sind auch die Hinweise zur Verwendung von Kindersitzen in Verbindung mit einem Airbag zu beachten.

WARNUNG!

- Kinder haben in Jacken- und Hosentaschen manchmal Gegenstände (z.B. Spielzeug) oder tragen an Kleidungsstücken feste Teile (z.B. Gürtelschnalle). Sorgen Sie dafür, dass diese Gegenstände nicht zwischen Kind und Sicherheitsgurt geraten, sie könnten bei Unfällen unnötige Verletzungen hervorrufen. Diese Gefahren gelten im übrigen auch für Erwachsene!
- Natürlich sind die Kleinen oft sehr munter. Erklären Sie den Kindern deshalb, wie wichtig es ist, immer gut gesichert zu sein. So wird es selbstverständlich, dass der Verlauf der Gurte nicht verändert werden darf und das Schloss nicht geöffnet wird.
- Die Sicherheit Ihres Kindes ist nur dann optimal gewährleistet, wenn Einbau und Bedienung der Sicherheitseinrichtung vorschriftsmässig vollzogen werden. Alle Gurtbänder des Systems zum Halten des Kindes sowie alle zum Befestigen des Sitzes im Fahrzeug benötigten Gurte müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden und sind gegen Beschädigung zu schützen.

- Schützen Sie die nicht stoffüberzogenen Bereiche des Rückhaltesystems vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich Ihr Kind nicht verbrennen kann.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht durch bewegliche Teile im Fahrzeuginnern oder durch Türen beschädigt oder eingeklemmt werden.
- Nehmen Sie keine Veränderung am Rückhaltesystem vor, Sie gefährden damit die Sicherheit Ihres Kindes. Nach einem Unfall ist das gesamte Kinderrückhaltesystem zu erneuern oder zur Prüfung mit einem Unfallbericht an den Hersteller einzusenden.
- Informieren Sie auch Ihren Beifahrer über das Herausnehmen des Kindes bei Unfall und Gefahr.
- Die Gurte dürfen nur an den in der Bedienungsanleitung angegebenen Positionen und Kontaktstellen der Gurte am Sitz verlaufen. Andere Gurtverläufe sind verboten. Das Schloss des Fahrzeuggurtes darf nicht über der Kante der Beckengurtführung liegen. Im Zweifelsfall nehmen Sie mit der Firma CONCORD Kontakt auf.
- **Der Kindersitz darf nicht auf Sitzen mit aktiven Frontairbags verwendet werden (Lebensgefahr)! Bei vorhandenem Seitenairbag sind die Hinweise im jeweiligen Fahrzeughandbuch zu beachten!**
- Lassen Sie Ihr Kind weder gesichert noch ungesichert ohne Aufsicht im Kinderautositz.
- Es ist gefährlich den Sitz auf erhöhte Flächen zu stellen.
- Das Kind sollte auch außerhalb des Autos immer angeschnallt bleiben.
- Sichern Sie zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei einem Unfall, Gepäck und andere Gegenstände.

- **Die Bedienungsanleitung muss stets mit dem Kinderautositz mitgeführt werden.**
- Die Verwendung von Zubehör- und Austauschteilen ist unzulässig und führt bei Zuwiderhandlung zum Erlöschen aller Garantie- und Haftungsansprüche. Ausgenommen sind nur Original-Sonderzubehöerteile von CONCORD. Der Kinderautositz muss immer mit Originalbezügen verwendet werden.
- Wenden Sie sich zum Nachkauf bitte an Ihr Kinder- und Babyfachgeschäft, an die Fachabteilungen der Warenhäuser, an den Autozubehörmarkt oder an die Versandhäuser. Dort erhalten Sie auch das komplette Zubehörprogramm für CONCORD Kinderautositze.
- Durch die sehr lange Anwendungszeit des Rückhaltesystems ist es natürlich, dass Sitzbezüge und sonstige Gebrauchsteile je nach Benutzungsdauer und Gebrauchsintensität individuell unterschiedlich verschleifen und auszutauschen sind. Pauschale Haltbarkeitsgarantien, die über eine 6-monatige Gewährleistungsdauer hinausgehen, können daher nicht gegeben werden.
- Der Kinderautositz CONCORD AIR ist bei einem simulierten Frontalaufprall mit einer Aufprallgeschwindigkeit von 50 km/h gegen ein festes Hindernis geprüft worden. Dies entspricht der internationalen Prüfnorm ECE R 44 04 die allen getesteten Rückhaltesystemen zugrundegelegt wird. Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und Einhaltung der Einbau- und Bedienungsanleitung sollen die Einbauvorrichtungen bei Kindern mit einem Körpergewicht bis 13 kg im Falle eines Unfalls, je nach Unfallart und -schwere, Verletzungen verhindern oder mindern.
- Ebenso wie das Anwenden der Sicherheitsgurte für Erwachsene ersetzt deshalb eine Kindersicherheitseinrichtung nicht das verantwortungsvolle und umsichtige Verhalten im Straßenverkehr.

- Autokindersitze, die in Verbindung mit einem Fahrgestell verwendet werden, ersetzen weder eine Wiege noch ein Kinderbett. Sollte Ihr Kind Schlaf benötigen, sollte es dafür in einen geeigneten Kinderwagenaufsatz, eine geeignete Wiege oder ein geeignetes Bett gelegt werden.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Diese Kinderrückhalteeinrichtung der ECE Gruppe 0+, ist geeignet für Kinder bis 18 Monaten und mit einem Körpergewicht bis 13 Kg.
- Dies ist eine "Universal" Kinderrückhalteeinrichtung. Sie ist nach ECE-Regelung 44, Änderungsreihe 04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten, aber nicht in alle PKW-Sitze.
- Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vorausgesetzt werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer "Universal"-Kinderrückhalteeinrichtung der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.
- Diese Rückhalteeinrichtung wurde nach strengeren Bedingungen der Klasse "Universal" eingestuft als vorhergehende Ausführungen, die nicht diese Aufschrift tragen.
- Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Kinderrückhalteeinrichtung oder der Einzelhändler befragt werden.
- Nur geeignet für Fahrzeuge mit Dreipunktgurt, die nach ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard geprüft und zugelassen sind.

ÜBERSICHT

- 01 Tragebügel
- 02 Bedienung Größenanpassung
- 03 Kopfstütze
- 04 Gurtpolster
- 05 Führungen Beckengurt
- 06 Sitzverkleinerer
- 07 Gurtschloss
- 08 Gurt des Zentralverstellers
- 09 Bedienknopf Zentralversteller
- 10 Bedienknopf Tragebügel
- 11 Sonnenschutz
- 12 Arretierung Schultergurt
- 13 Tasche für Sonnenschutz und Bedienungsanleitung
- 14 Bedienung ProFix-System
- 15 ProFix-Konnektor

EINSTELLEN DES TRAGEBÜGEL

Bild 1 - Der Tragebügel (01) des CONCORD AIR kann in 2 Positionen arretiert werden. Zum Verstellen des Tragebügels drücken Sie gleichzeitig die Bedienknöpfe (10) links und rechts am Gelenk des Bügels.

Bewegen Sie den Tragebügel (01), bei gedrückten Bedienknöpfen (10) in die gewünschte Stellung, bis er hörbar einrastet und fest verankert ist.

SICHERN DES KINDES

Sitz vorbereiten // Bild 2 - Drücken Sie den Bedienknopf (09) des Zentralverstellers und ziehen Sie gleichzeitig die Schultergurte nach vorn.

Bild 3 - Drücken Sie die Bedienung der Größenanpassung (02) an der Kopfstütze (03) nach oben und bringen Sie die Kopfstütze (03), bei gedrückter Bedienung (02) in die höchste Position.

Bild 4 - Öffnen Sie das Gurtschloss (07), durch Drücken der roten Taste am Gurtschloss (07) und legen Sie die Schultergurte nach außen und den Schrittgurt nach vorn ab.

Kind einsetzen - Setzen Sie das Kind in den CONCORD AIR und führen Sie die Schultergurte vor dem Kind zusammen. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind!

Bild 5 - Legen Sie beide Schlosszungen zusammen und lassen sie mit einem deutlich hörbaren "Klick" in das Gurtschloss (07) einrasten.

Größe anpassen // Bild 6 - Drücken Sie die Bedienung der Größenanpassung (02) nach oben und passen Sie die Höhe der Kopfstütze (03) bei gedrückter Bedienung (02) an die Größe Ihres Kindes an. Lassen die Bedienung (02) der Kopfstütze los und die Kopfstütze (03) hörbar einrasten.

Die Schultergurtführung sollte etwas höher als die Oberkante der Schultern liegen. Gleichzeitig sollten die Schultergurte mittig zwischen Hals und Schulteraußenkante verlaufen.

Gurte spannen // Bild 7 - Straffen Sie die Gurte durch Ziehen am Gurt des Zentralversteller (08) so, dass sie eng am Körper des Kindes anliegen.

ACHTUNG !

- Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.
- Das Gurtschloss (07) muss korrekt geschlossen sein und die Gurte müssen eng am Körper des Kindes anliegen.
- Die Kopfstütze/Gurtführung muss in der Höhe auf die Größe des Kindes angepasst und fest eingerastet sein.
- Der Tragebügel (01) muss bei der Nutzung im Fahrzeug immer in der vorderen/unteren Position arretiert sein.
- Das Kind sollte auch außerhalb des Autos immer angeschnallt bleiben.

_ DER SITZVERKLEINERER

Bild 8 - Für Babys bis zu einem Gewicht von ca. 8 kg kann der Sitzverkleinerer (06) verwendet werden. Zum Entfernen des Sitzverkleinerers (06) muss erst das Gurtschloss (07) geöffnet und durch den Schlitz im Sitzverleiner geführt werden. Anschließend kann der Sitzverkleinerer nach vorne herausgenommen werden. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Sitzeinlage // Bild 9 - Die Sitzeinlage befindet sich in der Tasche an der Rückseite des Sitzverkleinerers (06) und muss ab einem Körpergewicht von ca. 7 kg herausgenommen werden.

_ EINBAU IM FAHRZEUG

ACHTUNG!

- Der Kindersitz darf nicht auf Sitzen mit aktiven Frontairbags verwendet werden (Lebensgefahr)!
- Der Sitz darf nur gegen die Fahrtrichtung eingebaut werden!

Bild 11 - Stellen Sie den CONCORD AIR entgegen der Fahrtrichtung auf den Fahrzeugsitz und öffnen Sie die Arretiereinrichtung (12) auf der Rückseite des CONCORD AIR. Führen Sie den Fahrzeuggurt über den Sitz und schließen Sie das Schloss des Fahrzeuggurtes mit einem deutlich hörbarer "Klick".

Bild 12 - Der Beckengurt muss in beide Gurtführungen (05) im Fussbereich eingelegt werden. Der Schultergurt muss auf der Schloßseite zwischen ProFix-Konnektor (15) und Sitzschale hindurch geführt und in die Arretiereinrichtung (11) eingelegt werden.

Bild 13 - Spannen Sie den Schultergurt und schließen Sie die Arretiereinrichtung (11).

Wichtig!

Bild 14 - Bringen Sie den Tragebügel (01) in die vordere / untere Position. Überprüfen Sie, dass der Fahrzeuggurt korrekt in die gekennzeichneten Führungen eingelegt und die Gurtklammer geschlossen ist. Andernfalls ist die sichere Funktion des Kindersitzes nicht gewährleistet.

- Der Fahrzeuggurt muss straff anliegen und darf nicht verdreht sein. Becken- und Schultergurt dürfen nicht verwechselt werden.
- Der Tragebügel (01) muss bei der Nutzung im Fahrzeug immer in der vorderen/unteren Position arretiert sein.

_ VERWENDUNG DES SONNENSCHUTZ

Bild 15 - Der Sonnenschutz (11) des CONCORD AIR befindet sich in der Tasche (13) auf der Rückseite. Befestigen Sie den Sonnenschutz mit den Druckknöpfen an der Kopfstütze (03). Spannen Sie den Sonnenschutz und legen Sie die Befestigungen in die dafür vorgesehenen Öffnungen am Tragebügel (01) ein. Kontrollieren Sie, dass alle Befestigungspunkte korrekt montiert sind und fest sitzen.

_ VERWENDUNG AUF EINEM BUGGY

(Siehe Vorderseite des Umschlag dieser Bedienungsanleitung)
Der CONCORD AIR kann auf allen, mit ProFix-Konnektoren ausgestatteten CONCORD Buggy-Fahrgestellen aufgesetzt werden. Kontrollieren Sie, dass die Verankerungen hörbar eingerastet und beide Sicherheitsanzeigen der ProFix Bedienungen (14) am Gelenk des Tragebügels (01) GRÜN sind.
Zum Lösen des CONCORD AIR vom Buggy-Fahrgestell, ziehen Sie die ProFix Bedienung (14) am Tragebügel (01) nach oben und heben Sie den Kindersitz nach oben ab.

_ PFLEGEHINWEISE

Bezug abnehmen - Beginnen Sie beim Abnehmen mit dem Bezug der Kopfstütze. Bringen Sie die Kopfstütze (03) in die höchste Position und öffnen Sie das Gurtschloss (07) (Bild 2 - Bild 4). Ziehen Sie die Gurtpolster von den Schultergurten, entfernen Sie den Sitzverkleinerer (06) (siehe „DER SITZVERKLEINERER“) und lösen Sie den Bezug von den Befestigungspunkten an der Oberkante der Kopfstütze (03). Fädeln Sie die Schultergurte aus und ziehen Sie den Bezug nach vorn von der Kopfstütze und nach unten von der Rückenplatte ab. Lösen Sie alle Fixierungen am Bezug des Sitzbereichs und fädeln Sie das Gurtschloss (07) durch die Öffnung im Bezug. Ziehen Sie den Bezug des Sitzbereichs über die Kopfstütze (03) und nach vorn vom Sitz ab.

Bezug anbringen - Das Anbringen des Bezugs geschieht in umgekehrter Reihenfolge. Ziehen Sie den Bezug des Sitzbereichs über die Kopfstütze (03) nach unten. Fädeln Sie das Gurtschloss (07) durch die Öffnung im Bezug. Legen Sie den Bezug an den Gurtdurchführungen und hinter der Kopfstütze (03) in die Fixierinnen ein, ziehen Sie ihn über die Vorderkante des CONCORD AIR und schließen sie alle Druckknöpfe.
Führen Sie die Schultergurte durch die dafür vorgesehenen Öffnungen im Bezug der Kopfstütze und ziehen Sie den Bezug von unten über die Rückenplatte und anschließend von vorn auf die Kopfstütze (03). Fixieren Sie den Bezug an den Befestigungspunkten an der Oberkante der Kopfstütze (03). Installieren Sie die Gurtpolster (04) so, dass die geschlossenen Seiten in Richtung des Kindes zeigen. Kontrollieren Sie dass alle Teile des Bezugs korrekt sitzen, die Gurte nicht verdreht und alle Fixierungen geschlossen sind.

Pflegeanleitung: Der Bezug kann bei 30°C schonend gewaschen werden, genauere Anweisungen sind dem Wäscheetikett des Bezuges zu entnehmen.

In Verbindung mit Feuchtigkeit, insbesondere beim Waschen, können die Bezugsstoffe leicht abfärben.

Keine Lösungsmittel verwenden!



_ GARANTIE

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Erwerbs. Die Garantiedauer entspricht der jeweils im Endverbraucherland gültigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist. Inhaltlich umfasst die Garantie Nachbesserung, Ersatzlieferung oder Minderung nach Wahl des Herstellers.

Die Garantie bezieht sich nur auf den Erstverwender. Im Falle eines Mangels kommen Garantierechte nur in Betracht, wenn der Defekt unverzüglich nach erstmaligem Auftreten dem Fachhändler angezeigt wurde. Kann der Fachhändler das Problem nicht lösen, so wird dieser das Produkt mit einer genauen Beschreibung der Beanstandung sowie einem offiziellen Kaufbeleg mit Kaufdatum an den Hersteller zurückschicken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Produkten, die nicht von ihm geliefert worden sind.

Der Garantieanspruch entfällt, wenn:

- das Produkt verändert wurde.
- das Produkt nicht komplett mit dem Kaufbeleg innerhalb von 14 Tagen nach Auftreten des Mangels zum Händler zurückgebracht wird.
- der Defekt durch eine falsche Handhabung oder Wartung oder durch anderweitiges Verschulden des Verwenders entstanden ist, insbesondere auch, wenn die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde.
- Reparaturen am Produkt von Dritten ausgeführt wurden.
- der Defekt durch einen Unfall entstanden ist.
- die Seriennummer beschädigt oder entfernt wurde.

Veränderungen oder Verschlechterungen des Produkts, die durch den vertragsmäßigen Gebrauch herbeigeführt werden (Abnutzung) sind kein Garantiefall. Durch Leistungen des Herstellers im Garantiefall wird die Garantie nicht verlängert.

CONCORD AIR.SAFE

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kindersitzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

EN // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

_____ ①
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE

_____ ②
Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie /
N° di serie

_____ ③
Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio

_____ ④
Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato

_____ ⑤
Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany

semiuniversal
universal
- 13 kg

Ⓔ E 1

① 04.

② 000000000

CONCORD AIR.SAFE

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuiemen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

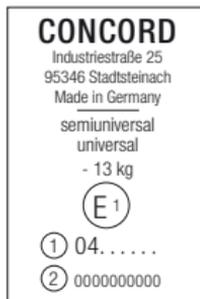
_____ ①
Nº. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

_____ ②
Nº de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

_____ Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

_____ Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenmyyjä

_____ Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite



_	DEUTSCH	Einbau- und Bedienungsanleitung
_	ENGLISH	Instructions for attachment and use
_	FRANÇAIS	Directives d'installation et mode d'emploi
_	ESPAÑOL	Instrucciones de montaje y de uso
_	ITALIANO	Istruzioni per l'uso e il montaggio
_	PORTUGUÊS	Manual de montagem e de utilização
_	NEDERLANDS	Inbouw- en bedieningshandleiding
_	NORSK	Bruksanvisning og monteringsveiledning
_	DANSK	Monterings- og betjeningsvejledning
_	SUOMI	Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH
 Industriestraße 25
 95346 Stadtsteinach
 Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
 Fax +49 (0)9225.9550-55
 info@concord.de

www.concord.de



© AI 04/0713